

VETERINARIJOS SERTIFIKATAS

**Perdirbtam gyvūnų augintinių ėdalui, išskyrus konservuotą gyvūnų augintinių ėdalą, siūsti į Moldovą
VETERINARY (HEALTH) CERTIFICATE/**

for processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch to Moldova/

CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR

pentru hrana prelucrată pentru animale de companie, alta decât conservele de hrană pentru animale de companie, destinată exportului către Republica Moldova

ŠALIS./ COUNTRY/Țara

VETERINARIJOS SERTIFIKATAS į Moldovą / **VETERINARY CERTIFICATE to Moldova/** Certificat sanitar veterinar pentru Republica Moldova

Part I: Informacija apie išsiųstą siuntą/ Details of dispatched consignment / Detalii privind transportul expediat	I.1 Siuntėjas/Consignor/ Expeditor Pavadinimas/Name/ Nume Adresas/Address/ Adresa Tel./ Tel./ Telefon		I.2 Sertifikato Nr/ Certificate reference No/ Numărul de referință al certificatului	I.2.a.			
			I.3. Centrinė kompetentinga institucija/Central competent authority/ Autoritatea competentă centrală				
			I.4. Vietos kompetentinga institucija./ Local competent authority/ Autoritatea competentă locală				
	I.5 Gavėjas/ Consignee/ Destinatar Pavadinimas /Name/ Nume Adresas/Address/ Adresa Pašto indeksas. /Postcode/ Cod poștal Tel.../Tel./ Nr. Telefon		I.6. Asmuo, atsakingas už siuntą Moldovoje/ Person responsible for the load in Moldova/ Persoana responsabilă de transport Vardas, pavardė../Name/ Nume Adresas./ Address/ Adresa Pašto indeksas. / Postcode/ Cod poștal Tel.../ Tel./ Telefon				
	I.7. Kilmės šalis/Country of origin/ de origine	ISO kodas/ISO code/ Cod ISO	I.8. Kilmės regionas/Regi on of origin/ Regiunea de origine	Kodas/ Code/ Cod	I.9. Paskirties šalis/Country of destination/ Țara de destinație	ISO kodas/ISO Code/ Cod	I.10. Paskirties regionas/Region of Destination/ Regiunea de destinație
I.11. Kilmės vieta/Place of origin/ .Locul de origine Pavadinimas /Name/ Nume Adresas.../Address/ Adresă Pavadinimas/Name/ Nume Adresas.../Address/ Adresă Pavadinimas/Name/ Nume Adresas. /Address/ Adresă Patvirtinimo numeris/Approval numer/ Numărul de autorizare sau de înregistrare Patvirtinimo numeris/Approval numer/ Numărul de autorizare sau de înregistrare Patvirtinimo numeris/Approval numer/ Numărul de autorizare sau de înregistrare		I.12. Paskirties vieta /Place of destination/ Locul de destinație Pavadinimas/Name/ Nume Adresas/Address/ Adresă Pašto indeksas...../Postcode/ Cod poștal Muitinės sandėlis/Custom warehouse / Antrepozitul vamal Patvirtinimo numeris/Approval numer/ Numărul de autorizare sau de înregistrare					
I.13. Pakrovimo vieta/Place of loading/ Locul de încărcare		I.14. Išvežimo data / Date of departure/ Data plecării					
I.15. Transporto priemonė/ Means of transport/ Mijloace de transport		I.16. Įvežimo į Moldova PKP/ Entry BIP in Moldova/ PCF de intrare în Republica Moldova					



Lėktuvas/Aeroplane/ Avion <input type="checkbox"/>	Laivas/Ship/ Navė <input type="checkbox"/>	Geležinkelio vagonas/Railway wagon/ Vagon de tren <input type="checkbox"/>	I.17.
Kelių transporto priemonė /Road vehicle/ Vehicul rutier <input type="checkbox"/>	Kita/Other/ Altele <input type="checkbox"/>		
Identifikavimas/Identification/ Identificare			
Dokumentų numeriai /Document references/ Referințe documentare			

I.18. Prekės aprašymas/Description of commodity/ Descrierea mărfii	I.19. Prekės KN kodas/Commodity code(HS code)/ Codul mărfii (Codul SA)
	I.20. Kiekis / Quantity/ Calitatea

I.21. Produkto temperatūra/ Temperature of product/ Temperatura produsului	I.22. Pakuočių skaičius / Number of packages/ Numărul de pachete
Aplinkos./Ambient/ Ambientă <input type="checkbox"/> Atšaldyta/Chilled/ Refrigerat <input type="checkbox"/> Užšaldyta/ Frozen/ Congelat <input type="checkbox"/>	

I.23. Plombos / talpyklos numeris/No/ Seal/Container No/ Numărul sigiliului/containerului	I.24. Pakuotės tipas/ Type of packaging/ Tipul de ambalaj
---	---

I.25. Prekės sertifikuotos šiam tikslui/ Commodities certified for/ Mărfuri certificate pentru

Gyvūnų augintinių ėdalas/ Petfood/ Hrană pentru animale de companie Techninė paskirtis/ Technical use/ Uz tehnic

I.26. Vežti tranzitu per Moldovą į trečiąją šalį/ For transit through Moldova to third country/Pentru tranzit prin Moldova către o țară terță	I.27. Importuoti ar leisti įvežti į Moldovą/ For import or admission into Moldova/ Pentru import sau admitere în Republica Moldova <input type="checkbox"/>
Trečioji šalis / Third country/ Țara terță	ISO kodas/ ISO code/ Cod ISO <input type="checkbox"/>

I.28. Prekių identifikavimo duomenys/ Identification of the commodities/ Identificarea mărfurilor

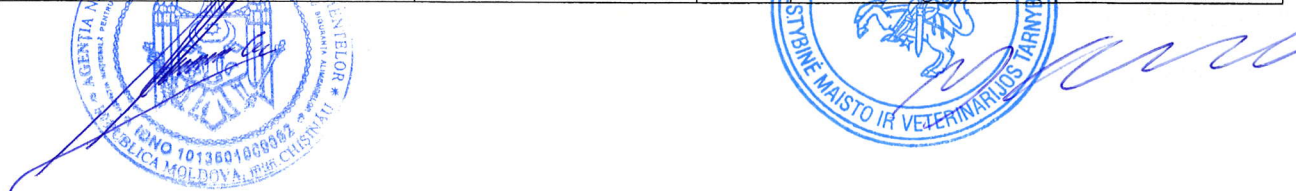
Įmonių patvirtinimo numeris/ Approval number of establishments/ . Numărul de autorizare al unităților

Rūšis (Mokslinis pavadinimas/ Species (Scientific name)/ Specie (denumire științifică)	Gamybos įmonė/ Manufacturing plant/ Unitate producătoare	Grynasis svoris/ Net weight/ Greutate netă	Partijos numeris/ Batch numer/ Numărul lotului
--	--	--	--

II.a /Sertifikato Nr. /Certificate reference No/ Numărul de referință al certificatului	II.b/II.b
---	-----------

II. Informacija apie sveikumą/ Health information/ Informații privind starea de sănătate

Aš, toliau pasirašęs oficialiai paskirtas veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad esu susipažinęs su atitinkamomis Įstatymo Nr. 129/2019 arba Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1069/2009 ^(a) nuostatomis, ypač su juo 8 ir 10 straipsniais ir Komisijos reglamentu (ES) Nr. 142/2011 ^(b), ypač su Vyriausybės sprendimu Nr. 11/2022 patvirtintomis sanitarijos ir veterinarijos normomis dėl gyvūninės kilmės šalutinių produktų ir jų gaminių, neskirtų vartoti žmonėms arba XIII priedo II skyriumi ir XIV priedo II skyriumi), ir patvirtinu, kad pirmiau aprašytas gyvūnų augintinių ėdalas: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of relevant provisions of Law No. 129/2019 or Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council ^(a) and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 ^(b), and in particular the sanitary- veterinary Norm regarding animal by- products and derived products that are not intended for human consumption approved by Government decision No.11/2022 or Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV) thereto, and certify that the petfood described above: / Subsemnatul, medic veterinar oficial, declar că am luat cunoștință de dispozițiile relevante din Legea nr. 129/2019 este Regulamentul (CE) Nr. 1069/2009 al Parlamentului European și al Consiliului și, în special Norma sanitar – veterinară privind subprodusele de origine animală și produsele derivate care nu



sunt destinate consumului uman aprobate prin Hotărârea Guvernului nr.11/2022 este, Art. 8 și 10 din Regulamentul (UE) Nr. 142/2011 și în special, anexa XIII, capitolul II și anexa XIV, capitolul II și certific faptul că hrana pentru animale de companie descrișă mai sus:

II.1 buvo pagamintas ir laikomas įmonėje, patvirtintoje šalies kompetentingos institucijos pagal Įstatymo Nr. 129/2019 22 straipsnį arba Reglamento (EB) Nr. 1069/2009 24 straipsnį/ has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with in accordance with article 22 of Law no. 129/2019 or Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009/ a fost preparată și depozitată într-o unitate sau fabrică autorizată și supravegheată de către autoritatea competentă în conformitate cu articolul 22 din Legea nr.129/2019 sau Articles 24 din Regulamentul (CE) Nr. 1069/2009;

II.2 Buvo pagamintas tik naudojant šiuos šalutinius gyvūninius produktus / has been prepared exclusively with the following animal by-products/ a fost preparată exclusiv din următoarele subproduse de origine animală];

(²) arba/ either/ fie/ [paskerstų gyvūnų skerdenas ar jų dalis arba, jei tai medžiojamieji gyvūnai, nužudytų gyvūnų kūnus ar jų dalis, kurios yra tinkamos vartoti žmonėms pagal Sąjungos teisės aktus, tačiau nėra skirtos vartoti žmonėms dėl komercinių priežasčių] / carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons/ fie [-carcase și părți de animale sacrificate sau, în cazul vânatului, cadavre sau părți de animale ucise, care sunt adecvate consumului uman în conformitate cu legislația Europeană, dar care nu sunt destinate consumului uman din motive comerciale];

(²) ir/ arba/ and/or/ [gyvūnų, paskerstų skerdykloje po to, kai jie buvo pripažinti tinkamai skersti žmonėms vartoti, atlikus patikrinimą ante mortem, skerdenas ir jų dalis arba medžiojamųjų gyvūnų, nužudytų ir skirtų vartoti žmonėms pagal Sąjungos teisės aktus, kūnus ir jų dalis]/ carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation/ [- carcase și din părțile următoare provenind fie de la animale care au fost sacrificate într-un abator și au fost considerate adecvate pentru a fi sacrificate în vederea consumului uman în urma unei inspecții ante-mortem, fie din cadavre și din părțile următoare ale unor animale din categoria vânatului sălbatic, ucise în vederea consumului uman în conformitate cu legislația Europeană];

i) gyvūnų, kurie buvo atmesti kaip netinkami vartoti žmonėms pagal Sąjungos teisės aktus, bet kuriems nepasireiškė jokie žmonių ar gyvūnų užkrečiamųjų ligų požymių, skerdenas arba kūnus ir jų dalis/ carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals/ carcase sau cadavre și părți de animale care sunt respinse ca fiind neadecvate pentru consumul uman în conformitate cu legislația Europeană, dar care nu au prezentat niciun semn al vreunei boli transmisibile la om sau la animale;

ii) naminių paukščių galvas; / heads of poultry/ capete de păsări de curte;

iii) kailius ir odas, įskaitant jų nuokarpas ir atplaišas, ragus ir pėdas, įskaitant pirštikaulius, riešo ir delno kaulus, čiurnos ir pado kaulus/ hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones/ piei, inclusiv bucăți și fragmente ale acestora, coarne și picioare, inclusiv falangele și oasele carpiene și metacarpene, oasele tarsiene și metatarsiene;

iv) kiaulių šerius/ pig bristles/ păr de porc;

v) plunksnas / feathers/ pene

(²) ir/arba/ and/or/și/sau [- naminių paukščių ir kiškinių gyvūnų, paskerstų ūkyje, šalutinius gyvūninius produktus, kaip nurodyta Specialiosiose gyvūninės kilmės maisto produktų higienos taisyklėse, patvirtintose Vyriausybės sprendimu Nr. 435/2010, arba Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 853/2004 1 straipsnio 3 dalies d punkte, jeigu jiems nepasireiškė jokių žmonių ar gyvūnams užkrečiamų ligų požymių]/ [- animal by-products from poultry and lagomorphs, slaughtered on the farm as mentioned in the Specific Hygiene Rules for food products of animal origin, approved by Government Decision no. 435/2010 or Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council ^(2a), which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;] / [subproduse de origine animală provenite de la păsări și lagomorfe sacrificate în fermă, astfel cum se menționează în Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr.435/2010 este articolul 1 alineatul 3 litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 853/2004 al Parlamentului European și al Consiliului ^(2a), care nu prezentau niciun semn de boală transmisibilă omului sau animalelor];

(²) ir/arba/ and/or /și/sau [- gyvūnų, kuriems nepasireiškė jokių žmonių ar gyvūnams per kraują perduodamų užkrečiamų ligų požymių, kraujo, gauto iš gyvūnų, paskerstų skerdykloje po to, kai jie buvo pripažinti tinkamai skersti žmonėms vartoti atlikus patikrinimą ante mortem pagal Sąjungos teisės aktus;] [-blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation;] [-sânge de la animale care nu au prezentat niciun semn al vreunei boli transmisibile prin intermediul sângelui la om sau la animale, obținut de la animale care au fost sacrificate într-un abator după ce au fost considerate adecvate pentru a fi sacrificate în vederea consumului uman în urma unei inspecții ante-mortem în conformitate cu legislația Europeană];

(²) ir/ arba/and/or/ și/sau [- šalutinius gyvūninius produktus, gautus gaminant žmonėms vartoti skirtus produktus, įskaitant kaulus, iš kurių pašalinti riebalai, spirgus ir centrifuguojant arba separuojant pieną gautas nuosėdas;] [-animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing/ [-subproduse de origine animală provenite din fabricarea produselor destinate consumului uman, inclusiv oase degresate, jumări și nămoluri rezultate în urma centrifugării sau separării in cadrul prelucrării laptelui];

(²) ir/ arba/and/or / și/sau [- gyvūninius produktus arba maisto produktus, kurių sudėtyje yra gyvūninių produktų, kurie dėl komercinių priežasčių, gamybos problemų, pakuotės defektų ar kitų trūkumų, nekeliančių pavojaus visuomenės ar gyvūnų sveikatai, nebėra skirti vartoti žmonėms;] [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise/ [-produse de origine animală sau alimente, care conțin produse de origine animală, care nu mai sunt destinate consumului uman din motive comerciale sau din cauza unor problemė de fabricare sau defecte de ambalare sau a altor defecte din care nu poate apārea niciun risc pentru sātatea publicā sau a animalelor];

(²) ir/ arba/ and/or/ și/sau [- gyvūnų augintinių ēdalā ir gyvūninius pašarus arba pašarus, kurių sudėtyje yra šalutinių gyvūninių produktų arba jų gaminių, kurie dėl komercinių priežasčių, gamybos problemų, pakuotės defektų ar kitų trūkumų, nekeliančių pavojaus visuomenės ar gyvūnų sveikatai, nebėra



skirti vartoti žmonėms;] / [- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise/ [-hrană pentru animale de companie și hrană pentru animale, de origine animală, sau hrană pentru animale care conține subproduse de origine animală sau produse derivate, care nu mai sunt destinate hranei animalelor din motive comerciale sau din cauza unor probleme de fabricație sau defecte de ambalare sau a altor defecte care nu determină niciun risc pentru sănătatea publică sau a animalelor];

(²) ir/ arba/ and/or/ și/sau [- krauja, placenta, vilna, plunksnas, plaukus, ragus, kanopų drožles ir žalią pieną, gautus iš gyvų gyvūnų, kuriems nepasireiškė jokios ligos, kuria per tą produktą gali užsikrėsti žmonės ar gyvūnai, požymių;] / [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals/ / [- sânge, placenta, lână, pene, păr, coarne, tăieturi de copite și lapte crud provenite de la animale vii care nu au prezentat semne ale vreunei boli transmisibile la oameni sau la animale prin intermediul produsului respectiv];

(²) ir/ arba/ and/or/ și/sau [- vandens gyvūnus, išskyrus jūros žinduolius, kuriems nepasireiškė jokių žmonių ar gyvūnams užkrečiamų ligų požymių, ir tokių gyvūnų dalių;] / [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals/ [-animale acvatice și părți ale acestor animale, cu excepția mamiferelor marine, care nu au prezentat niciun semn de boli transmisibile la oameni sau la animale];

(²) ir/ arba/ and/or/ și/sau [- vandens gyvūnų šalutinius produktus iš įmonių arba gamyklų, gaminančių žmonėms vartoti skirtus produktus;] / [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption/ [-subproduse de origine animală obținute de la animale acvatice provenite de la fabrici sau unități de fabricare a unor produse pentru consumul uman];

(²) ir/ arba/ and/or/ și/sau [- medžiagas, gautas iš gyvūnų, kuriems nepasireiškė jokios ligos, kuria per tą medžiagą gali užsikrėsti žmonės ar gyvūnai, požymių;] / [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals/ [-următoarele materiale provenite de la animale care nu au prezentat niciun semn al vreunei boli transmisibile la oameni sau la animale prin intermediul materialului respectiv];

i) vėžiagyvių kriauklės su minkštuoju audiniu ar mėsa/ shells from shellfish with soft tissue or flesh/ cochilii ale crustaceelor cu țesuturi moi sau pulpă;

ii) iš sausumos gyvūnų gautas medžiagas/ the following originating from terrestrial animals/ următoarele produse care provin de la animale terestre:

– peryklių šalutinius produktus / hatchery by-products/ . subproduse de incubator,

–kiaušinius/ eggs/ ouă,

– kiaušinių šalutinius produktus, įskaitant kiaušinių lukštus/egg by-products, including egg shells/ subproduse provenite de la ouă, inclusiv coji de ouă;

iii) dėl komercinių priežasčių nužudytus vienadienius viščiukus/ day-old chicks killed for commercial reasons/ /pui de o zi uciși din motive comerciale;

(²) ir/ arba/ and/or/ și/sau [- vandens ar sausumos bestuburių šalutinius gyvūninius produktus, išskyrus žmonėms ar gyvūnams patogeniškas rūšis;] / [- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals/ subproduse de origine animală provenite de la nevertebrate acvatice sau terestre, altele decât speciile patogene pentru oameni sau animale;

(²) ir/ arba/ and/or/ și/sau [- Rodentia ir Lagomorpha zoologinių būrių gyvūnus ir jų dalis, išskyrus Įstatymo Nr. 129/2019 10 straipsnyje arba Reglamento (EB) Nr. 1069/2009 8 straipsnio a punkto iii, iv ir v papunkčiuose nurodytas 1 kategorijos medžiagas ir 11 straipsnio a-g punktuose ar 9 straipsnio a-g punktuose nurodytas 2 kategorijos medžiagas;] / [- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as mentioned in article 10 of Law no. 129/2019 or Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 11 letters a)-g) of the respective law or Article 9(a) to (g) of that Regulation);] / [- animale și părți ale acestora din ordines zoologice Rodentia și Lagomorpha, cu excepția materialelor de categoria 1 menționate în conformitate cu la articolul 10 din Legea nr.129/2019 este art. 8(a)(iii) și (v) din Regulamentul (CE) Nr. 1069/2009 și a materialelor de categoria 2 menționate la articolul 11 literale a)-g) din legea respectivă este art. 9(a)-(g) din regulamentul respectiv];

(²) ir/ arba/ and/or/ și/sau [- medžiagas, gautas iš gyvūnų, kuriems buvo duota tam tikrų pagal Vyriausybės sprendimą Nr. 942/2010 arba Tarybos direktyvą 96/22/EB (^{2b}) draudžiamų medžiagų, o šias medžiagas leidžiama importuoti pagal Įstatymo Nr. 129/2019 32 str. arba pagal Reglamento (EB) Nr. 1069/2009 35 straipsnio a punkto ii papunktį/ [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited through Government Decision no. 942/2010 or by Council Directive 96/22/EC (^{2b}), the import of the material being permitted in accordance with to article 32 letter a) of Law no. 129/2019 or Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009/ [-materiale provenite de la animale cărora li s-au administrat anumite substanțe interzise prin Hotărârea Guvernului nr.942/2010 sau Directiva 96/22/EC (^{2b}), importul materialelor fiind permis în conformitate cu articolului 32 litera a) din Legea nr.129/2019 sau, art. 35(a)(ii) din Regulamentul (CE) Nr. 1069/2009;

II.3

1) (²) arba/ either/ fie [visa masė buvo termiškai apdorota ne žemesnėje kaip 90 °C temperatūroje;] / [was subjected to heat treatment of at least 90°C throughout its substance/ / a fost supusă unui tratament termic la cel puțin 90 °C pentru întreaga masă de substanță;

2) (²) arba/ or/ sau [jo gyvūninės sudedamosios dalys buvo pagamintos naudojant tik produktus, kurie/ [was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been/ a fost produsă, în ce privește ingredientele de origine animală, utilizând exclusiv produse care:

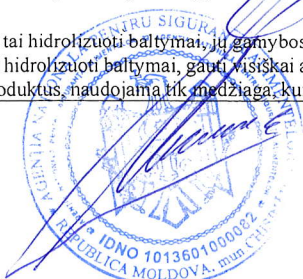
a) jei tai šalutiniai gyvūniniai produktai arba iš mėsos gauti produktai arba mėsos produktai, buvo termiškai apdoroti ne žemesnėje kaip 90 °C temperatūroje; / in the case of animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90°C throughout its substance/ in cazul subproduselor de origine animală sau al produselor derivate din carne sau din produse din carne, au fost supuse unui tratament termic la cel puțin 90 °C pentru întreaga masă de substanță;

b) jei tai pienas arba pieno gaminiai, / in the case of milk and milk based products / în cazul laptelui și al produselor din lapte,

i) vežami iš trečiųjų šalių arba trečiųjų šalių dalių, įtraukti į sąrašą pagal Vyriausybės sprendimo Nr. 711/2014 priede pateiktą pavyzdį arba Komisijos reglamento (ES) Nr. 605/2010 (3) I priedo B stulpelyje išvardytų trečiųjų šalių ar jų dalių, buvo pastenuoti taip, kad atliekant

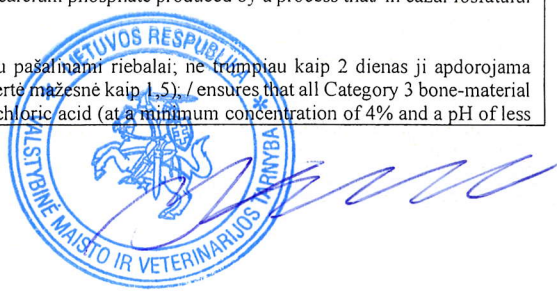
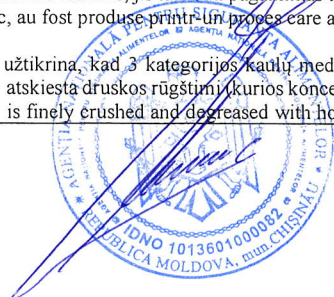


II. Informacija apie sveikumą. /Health information/. Informații privind starea de sănătate	II.a. Sertifikato Nr. / Certificate reference No/ Numărul de referință al certificatului	II.b
<p>fosfatazės tyrimą reakcija būtų neigiama; / if they are from third countries or parts of third countries listed which is included in the list according to the model in the Annex to Government decision No.711/2014 or in column B of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010⁽³⁾ submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test/ în cazul în care provin din țări terțe care sunt incluse în lista conform modelului din Anexa la Hotărârea Guvernului nr. 711/2014, este incluse în coloana B din Anexa I din Regulamentul (CE) Nr. 605/2010⁽³⁾ unde a fost supus unui tratament de pasteurizare suficient pentru a produce o reacție negativă la testul fosfatazei;</p> <p>ii) kurių pH vertė sumažinta iki mažiau kaip 6, vežami iš trečiųjų šalių ar jų dalių pagal Vyriausybės sprendimo Nr. 711/2014 priede pateiktą pavyzdį arba Reglamento (ES) Nr. 2004/605 I priedo C stulpelyje išvardytų trečiųjų šalių ar jų dalių, – jie buvo pasterizuoti taip, kad atliekant fosfatazės tyrimą reakcija būtų neigiama; / with a pH reduced to less than 6 from third countries or parts of third countries listed which is included in the list according to the model in the Annex to Government decision No.711/2014 or in column C of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test/ cu un pH redus la o valoare mai mică de 6, din alte țări terțe, care sunt incluse în lista conform modelului din Anexa la Hotărârea Guvernului nr. 711/2014, este incluse în coloana A din Anexa I din Regulamentul (CE) Nr. 605/2010⁽³⁾ au fost supuse în prealabil unui tratament de pasteurizare suficient pentru a produce o reacție negativă la testul fosfatazei;</p> <p>iii) vežami iš trečiųjų šalių ar jų dalių pagal Vyriausybės sprendimo Nr. 711/2014 priede pateiktą pavyzdį arba vežami iš Reglamento (ES) Nr. 605/2010 I priedo C stulpelyje išvardytų trečiųjų šalių ar jų dalių, – jie buvo sterilizuoti arba dukart termiškai apdoroti taip, kad po kiekvieno atskiro apdorojimo atliekant fosfatazės tyrimą reakcija būtų neigiama; / if they are from third countries or parts of third countries listed which is included in the list according to the model in the Annex to Government decision No.711/2014 or in column C of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010, submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own/ / în cazul în care provin din alte țări terțe, care sunt incluse în lista conform modelului din Anexa la Hotărârea Guvernului nr. 711/2014, este incluse în coloana C din Anexa I din Regulamentul (CE) Nr. 605/2010⁽³⁾ au fost supuse unui tratament de sterilizare sau unui dublu proces termic, fiecare dintre tratamente fiind suficient pentru a produce o reacție negativă la testul fosfatazei;</p> <p>iv) vežami iš trečiųjų šalių ar jų dalių pagal Vyriausybės sprendimo Nr. 711/2014 priede pateiktą pavyzdį arba vežami iš Reglamento (ES) Nr. 605/2010 I priedo C stulpelyje išvardytų trečiųjų šalių ar jų dalių, kuriose per pastaruosius 12 mėnesių užfiksuotas snukio ir nagų ligos protrūkis arba tuo laikotarpiu buvo nuo jos skiepijama, jie turi būti: / if they are from countries or parts of third countries listed which is included in the list according to the model in the Annex to Government decision No.711/2014 or in column C of Annex I to Regulation (EC) No 605/2010, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the preceding 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the preceding 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the preceding 12 months, submitted to: / în cazul în care provin din alte țări terțe, care sunt incluse în lista conform modelului din Anexa la Hotărârea Guvernului nr. 711/2014, este incluse în coloana C din Anexa I din Regulamentul (CE) Nr. 605/2010⁽³⁾ unde s-a înregistrat un focar de febră aftoasă în precedentele 12 luni sau unde s-a efectuat vaccinare împotriva febrei aftoase în precedentele 12 luni, au fost supuse:</p> <p>arba/either/ fie</p> <p>sterilizuoti taip, kad Fc vertė yra lygi arba didesnė kaip 3/ a sterilization process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved/ fie unui proces de sterilizare în urma căruia s-a atins o valoare Fc mai mare sau egală cu 3;</p> <p>arba/ or/ sau</p> <p>apdoroti pirminiu terminiu apdorojimu, kurio šiluminis poveikis yra bent lygiavertis pasiekiamam pasterizacijos procesui ir kuris trunka ne trumpiau kaip 15 sekundžių ne mažesnėje kaip 72 °C temperatūroje, po kurio fosfatazės tyrimo reakcija būtų neigiama, o paskui: / an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurization process of at least 72 °C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by/ unui tratament termic inițial cu un efect de încălzire cel puțin egal cu cel obținut prin procesul de pasteurizare la cel puțin 72 °C timp de cel puțin 15 secunde și suficient pentru a produce o reacție negativă la testul fosfatazei, urmat;</p> <p>arba/ either / fie</p> <p>antrą kartą termiškai apdoroti, kai kaitinimo efektas mažiausiai tolygus pirminiam terminiam apdorojimui, kurio pakanka gauti neigiamą reakciją atliekant fosfatazės tyrimą, vėliau sausą pieną ar sauso pieno pagrindo produktus išdžiovinant; / a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process/ de un al doilea tratament termic cu un efect de încălzire cel puțin egal cu cel obținut prin tratamentul termic inițial și care să fie suficient pentru a produce o reacție negativă la testul fosfatazei, urmat, în cazul laptelui deshidratat sau al produselor din lapte deshidratate, de un proces de deshidratare;</p> <p>arba/ or/ sau</p> <p>rauginami, kad pH vertė būtų ne trumpiau kaip vieną valandą išlaikoma žemiau 6; / an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour/ de un proces de acidificare prin care pH-ul să fie menținut la o valoare mai mică de 6 timp de cel puțin o oră;</p> <p>c) jei tai želatina, ji gaminama neperdirbtas 3 kategorijos medžiagas apdorojant rūgštimi arba šarmu, o paskui kartą ar keliskart skalaujant. Vėliau atitinkamai sureguliuojamas pH. Želatina išgaunama vieną ar keliskart iš eilės kaitinant, o po to išvaloma filtruojant ir sterilizuojant; / in the case of gelatin, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilization/ / în cazul gelatinei, a fost produsă printr-un proces care asigură faptul că materialele de categoria 3 neprelucrate sunt supuse unui tratament cu substanțe acide sau alcaline, urmat de una sau mai multe clătiri, de o ajustare a pH-ului, și de o extracție prin una sau, dacă este necesar, mai multe încălziri succesive, urmate de purificare prin filtrare și sterilizare;</p> <p>d) jei tai hidrolizuoti baltymai, jų gamybos procese taikomos reikiamos priemonės siekiant kuo labiau sumažinti 3 kategorijos medžiagų užteršimą, ir, jei tai hidrolizuoti baltymai, gauti visiškai arba iš dalies iš atrajotojų kailių ir odų, gaminami perdirbimo įmoneje, skirtoje gaminti tik hidrolizuotų baltymų produktus, naudojama tik medžiaga, kurios molekulinė masė mažesnė nei 10 000 daltonų, o 3 kategorijos žaliavinė medžiaga marinuojama, kalkinama</p>		



ir švariai plaunama, o paskui: / in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by/ în cazul proteinelor hidrolizate, au fost produse printr-un proces de producție care implică măsuri corespunzătoare pentru reducerea la minimum a contaminării materialelor neprelucrate de categoria 3 și care, în cazul proteinelor hidrolizate derivate în întregime sau parțial din piei de rumegătoare, au fost produse într-o fabrică de prelucrare destinată doar producerii de proteine hidrolizate, folosindu-se doar materiale cu o greutate moleculară sub 10 000 Dalton și un proces care implică pregătirea materialelor neprelucrate de categoria 3 prin tratarea cu saramură, cenușărire și spălare intensivă, urmate de:

- i) daugiau kaip tris valandas laikant medžiagą aukštesnėje kaip 80 °C temperatūroje, pH vertei esant didesnei kaip 11, po to 30 minučių termiškai apdorojant aukštesnėje kaip 140 °C temperatūroje, esant 3,6 barų slėgiui, arba; /exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140°C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or/ expunerea materialului la un pH mai mare de 11 timp de mai mult de trei ore la o temperatură mai mare de 80 °C, urmată de un tratament termic la o temperatură mai mare de 140 °C timp de 30 de minute la o presiune mai mare de 3,6 bari; sau
- ii) veikiant medžiagą terpe, kurios pH vertė yra 1–2, vėliau – didesnė kaip 11, po to 30 minučių termiškai apdorojant aukštesnėje kaip 140 °C temperatūroje, esant 3 barų slėgiui; / exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar; / expunerea materialelor la un pH de 1-2, apoi la un pH mai mare de 11, urmată de tratament termic la 140 °C timp de 30 de minute la o presiune de 3 bari;
- e) jei tai kiaušinių produktai, jiems taikomas bet kuris iš Reglamento (ES) Nr. 142/2011 IV priedo III skyriuje nurodytų 1–5 arba 7 perdirbimo metodas; arba jie apdorojami pagal Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedo X skirsnio II skyrių; /in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / în cazul produselor din ouă, au fost supuse oricăreia dintre metodele de prelucrare de la punctele 1-5 sau 7 sau tratate în conformitate cu Capitolul III din Anexa IV Regulamentul (CE) Nr. 142/2011; sau tratate în conformitate cu Capitolul II, secțiunea X din Anexa III Regulamentul (CE) Nr. 853/2004;
- f) jei tai kolagenas, jis gaminamas neperdirbtas 3 kategorijos medžiagas apdorojant plovimu, vėliau rūgštinti arba šarmu sureguliuojamas pH, o paskui kartą ar keliskart skalaujama, filtruojama ir gaunamas kolagenas; gamybos procese draudžiama naudoti konservantus, kurie nėra leidžiami Sąjungos teisės akty; / in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by Union legislation being prohibited/ în cazul colagenului, a fost supus unui proces care asigură că materialele neprelucrate de categoria 3 sunt supuse unui tratament care implică spălarea, ajustarea pH-ului, utilizându-se substanțe acide sau alcaline, urmat de una sau mai multe clătiri, filtrare și extrudare, folosirea altor conservanți decât cei autorizați fiind interzisă;
- g) jei tai kraujo produktai, jiems taikomas bet kuris iš Reglamento (ES) Nr. 142/2011 IV priedo III skyriuje nurodytų 1–5 arba 7 perdirbimo metodas; /in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011/ în cazul produselor din sânge, au fost fabricate prin utilizarea oricărei metode de prelucrare de la punctele 1-5 sau 7 sau tratate în conformitate cu Capitolul III din Anexa IV Regulamentul (CE) Nr. 142/2011;
- h) jei tai perdirbti žinduolių gyvūniniai baltymai, jiems taikomas 1–5 arba 7 perdirbimo metodas, ir, jei tai kiaulių kraujas, jam taikomas 1–5 arba 7 perdirbimo metodas, su sąlyga, kad taikant 7 metodą visa medžiaga buvo termiškai apdorojama ne žemesne kaip 80 °C temperatūra;/in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied/ în cazul proteinelor prelucrate de origine animală provenite de la mamifere, au fost supuse oricăreia dintre metodele de prelucrare de la punctele 1-5 sau 7 și, în cazul sângelui obținut de la porcine, au fost supuse oricăreia dintre metodele de prelucrare de la punctele 1-5 sau 7, cu condiția ca în cazul metodei de la punctul 7 să se aplice un tratament termic la cel puțin 80 °C pentru întreaga masă de substanță;
- i) jei tai perdirbti ne žinduolių gyvūniniai baltymai, išskyrus žuvų miltus, jiems taikomas bet kuris iš Reglamento (ES) Nr. 142/2011 IV priedo III skyriuje nurodytų 1–5 arba 7 perdirbimo metodas;/in the case of non-mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011/ în cazul proteinelor prelucrate de la animale ne mamifere, altele decât făina de pește, au fost supuse oricăreia dintre metodele de prelucrare de la punctele 1-5 sau 7;
- j) jei tai žuvų miltai, jiems taikomas bet kuris iš Reglamento (ES) Nr. 142/2011 IV priedo III skyriuje nurodytų 1–7 perdirbimo metodų ir parametrai, kurie užtikrina, kad produktai atitiktų šalutinių gyvūninių produktų gaminių mikrobiologinius standartus, nustatytus Reglamento (ES) Nr. 142/2011 X priedo I skyriuje; / in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 7 as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) 142/2011 or to a method and parameters which ensure that the product complies with the microbiological standards for derived products set out in article Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011./ în cazul făinii de pește, a fost supusă oricăreia dintre metodele de prelucrare de la punctele 1-7 în conformitate cu Capitolul III din Anexa IV Regulamentul (CE) Nr. 142/2011 sau unei metode și unor parametri care asigură faptul că produsele sunt în conformitate cu standardele microbiologice pentru produsele derivate stabilite în Capitolul I din Anexa X Regulamentul (CE) Nr. 142/2011;
- k) jei tai lydyti riebalai, iskaitant žuvų taukus, jiems taikomas vienas iš Reglamento (ES) Nr. 142/2011 IV priedo III skyriuje nurodytų 1–5 arba 7 perdirbimo metodas (ir 6 metodas, jei tai žuvų taukai), arba pagaminti pagal Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedo XII skirsnio II skyrių; atrajotojų lydyti taukai turi būti išvalomi taip, kad didžiausias likusių netirpių visų priemaišų kiekis neviršytų 0,15 % masės; /in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011); or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0.15 % in weight;/ în cazul grăsimilor topite, inclusiv al uleiurilor de pește, au fost supuse oricăreia dintre metodele de prelucrare de la punctele 1-5 sau 7 (și punctul 6 în cazul uleiului de pește), au fost produse în conformitate cu Regulamentul (CE) Nr. 853/2004; grăsimile topite obținute de la rumegătoare trebuie să fie purificate astfel încât nivelul maxim al cantității totale de impurități insolubile rămase să nu depășească 0,15 % în greutate;
- l) jei tai dikalcio fosfatas, jis turi būti pagamintas taikant procesą, kuris/ in the case of dicalcium phosphate produced by a process that/ în cazul fosfatului dicalcic, au fost produse printr-un proces care asigură faptul că:
- i) užtikrina, kad 3 kategorijos kaulų medžiaga susmulkinama, karštu vandeniu pašalinami riebalai; ne trumpiau kaip 2 dienas ji apdorojama atskiesta druskos rūgštimi (kurios koncentracija ne mažesnė kaip 4 %, o pH vertė mažesnė kaip 1,5). / ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4% and a pH of less



II. Informacija apie sveikumą./ Health information/Informații privind starea de sănătate	II.a. Sertifikato Nr./ Certificate reference No/ Numărul de referință al certificatului	II.b
<p>than 1.5) over a period of at least two days/ toate materialele osoase de categoria 3 sunt zdrobite în particule fine, degresate cu apă fierbinte și tratate cu acid clorhidric diluat (cu o concentrație minimă de 4 % și cu un pH mai mic de 1,5) timp de cel puțin două zile;</p>		
<p>ii) atlikus i punkte nurodytą procedūrą, gautas fosforinis tirpalas apdorojamas kalkėmis ir gaunamos dikalcio fosfato nuosėdos, kurių pH vertė yra nuo 4 iki 7, ir / following the procedure referred to in (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and/ ulterior procedurii descrise la punctul (i) se aplică un tratament al lichiorului fosforic obținut cu var, obținându-se un precipitat de fosfat dicalcic cu pH 4-7; și</p>		
<p>iii) galiausiai dikalcio fosfato nuosėdos 15 minučių džiovinamos oru, įvesties temperatūrai esant nuo 65 °C iki 325 °C, o išvesties – nuo 30 °C iki 65 °C/ finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30°C and 65 °C/ în final, precipitatul de fosfat dicalcic este uscat cu aer la o temperatură de admisie între 65 °C și 325 °C și o temperatură la evacuare între 30 °C și 65 °C;</p>		
<p>m) jei tai trikalčio fosfatas, jis turi būti pagamintas taikant procesą, kuris užtikrina:/ in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures/ în cazul fosfatului tricalcic, au fost produse printr-un proces care asigură faptul că:</p>		
<p>i) kad visa 3 kategorijos kaulų medžiaga būtų susmulkinama, priešpriešinio srauto karštu vandeniu pašalinant riebalus (kai tai mažesnės nei 14 mm kaulų atplaišos)/ that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm)/ toate materialele osoase de categoria 3 sunt zdrobite în particule fine și degresate în contracurent cu apă fierbinte (fragmente fine de os mai mici de 14 mm);</p>		
<p>ii) nepertraukiamą apdorojimą 30 minučių verdant 145 °C temperatūros garuose esant 4 barų slėgiui; / continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar/ tratament continuu cu aburi timp de 30 de minute la o temperatură de 145 °C și o presiune de 4 bari;</p>		
<p>iii) kad baltymų sultinys ir hidroksiapatitas (trikalčio fosfatas) būtų atskiriami centrifuguojant, ir/ separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and/ separarea bulionului proteic de hidroxiapatită (fosfatul tricalcic) prin centrifugare; și</p>		
<p>iv) trikalčio fosfatas būtų susmulkinamas, baigus džiovinimą skysčio pripildytoje vonelėje su oru 200 °C temperatūroje; / granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200°C/ granularea fosfatului tricalcic după uscare într-un pat de fluid cu aer la 200 °C;</p>		
<p>n) jei tai kvapieji priedai, jie turi būti pagaminti taikant apdorojimo metodą ir parametrus, kuriais užtikrinama, kad produktas atitiktų II.4 punkte nurodytus mikrobiologinius standartus. / in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to in point II.4/ în ceea ce privește subprodusele aromatizante de origine animală, au fost produse în conformitate cu metoda de tratare și parametrii care asigură faptul că produsul respectă standardele microbiologice menționate la punctul II.4;</p>		
<p>(²) arba/or /sau [buvo apdorotas taikant kompetentingos institucijos leidžiamą apdorojimo metodą, pavyzdžiui, džiovinimo procesą arba fermentaciją;]/ [was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorized by the competent authority; / au fost supuse unui tratament cum ar fi dehidratarea sau fermentarea care a fost autorizat de autoritatea competentă;</p>		
<p>(²) arba/or /sau [jei tai vandens ar sausumos bestuburiai, išskyrus žmonėms ar gyvūnams patogeniškas rūšis, gyvūnų augintinių ėdalas buvo apdorotas taikant kompetentingos institucijos leidžiamą metodą, kuriuo užtikrinama, kad jis nekeltų nepriimtino pavojaus visuomenės ir gyvūnų sveikatai;] / [in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, has been subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health; / în cazul nevertebratelor acvatice și terestre, altele decât speciile patogene pentru om sau animale, au fost supuse unui tratament care a fost autorizat de autoritatea competentă și care asigură faptul că hrana pentru animalele de companie nu prezintă niciun risc inacceptabil pentru sănătatea publică și animală;</p>		
<p>II.4 buvo iširtas, paėmus bent penkis atsitiktinius mėginius iš kiekvienos perdirbtos partijos laikymo perdirbimo įmonėje metu arba jam pasibaigus ir atitinka šiuos standartus (⁴): / was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards(⁴) a fost analizată prin prelevarea aleatorie a cel puțin cinci eșantioane din fiecare lot prelucrat, prelevate, în cursul depozitării sau ulterior, în fabrica de prelucrare și s-a constatat că respectă următoarele standarde (⁴):</p>		
<p><i>Salmonella: nėra 25 gramuose:</i> n=5, c=0, m=0, M=0/ <i>Salmonella: absence in 25 g:</i> n=5, c=0, m=0, M=0 <i>Salmonella: absentă în 25 g:</i> n=5, C=0, m=0, M=0; <i>Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 l grame/</i> <i>Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 in 1g/ Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 în 1 g;</i></p>		
<p>II.5 buvo imtasi visų atsargumo priemonių, kad po terminio apdorojimo produktas vėl nebūtų užkrėstas patogenais; / has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment/ a fost supusă tuturor măsurilor de precauție pentru a se evita contaminarea cu agenți patogeni după tratament;</p>		
<p>II.6 buvo supakuotas į naują pakuotę, kuri, jei gyvūnų augintinių ėdalas nėra siunčiamas paruoštomis prekybai pakuotėmis, ant kurių yra aiškiai nurodyta, kad jų turinys yra skirtas tik gyvūnams augintiniams šerti, yra paženklinta etikete „NESKIRTA VARTOTI ŽMONĖMS“; / was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sell packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating “NOT FOR HUMAN CONSUMPTION”/ a fost ambalată în ambalaj nou care, dacă hrana pentru animale de companie nu este expediată în ambalaje adecvate vânzării ca atare pe care să fie indicat în mod clar faptul că produsul este destinat doar pentru hrănirea animalelor de companie, poartă etichete cu mesajul „NU ESTE DESTINATĂ CONSUMULUI UMAN“;</p>		
<p>(²) [II.7. ... primiau aprašytas gyvūnų augintinių ėdalas/ the petfood described above/ hrana pentru animale, descrisă mai sus:</p>		
<p>(²) [arba/ arba/ or /sau] yra gautas iš artimųjų, išskyrus galvijus, avis ar ožkas. / [is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals./ provine de la alte rumegătoare decât bovinele, ovinele sau caprinele;</p>		



(²) arba/ or / sau [yra gautas iš galvijų, avių ar ožkų, be to, jų sudėtyje nėra ir jie nėra gauti iš:/ [is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from/ provine de la bovine, ovine sau caprine și nu conține și nu este derivată din:

(²) arba/ either/ fie [galvijų, avių ir ožkų medžiagos, išskyrus gautąją iš gyvūnų, kurie atsivesti, buvo nuolat auginami ir paskersti šalyje arba regione, kurie pagal Sprendimą 2007/453/EB (⁶) priskiriami šalims ar regionams, kuriuose GSE rizika nedidelė.] / [bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC (⁶) / alte materiale provenind de la bovine, ovine sau caprine decât cele provenite de la animale născute, crescute în permanență și sacrificate într-o țară sau într-o regiune clasificată ca prezentând un risc neglijabil de encefalopatii spongiforme bovine (în continuare – ESB) în conformitate cu Decizia (CE) nr. 453/2007(⁶);

(²) arba/ or/ sau [(a) nurodytos pavojingos medžiagos, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 999/2001 (²) V priedo I punkte; / [(a) specified risk material as defined in point I of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council(²)) / materiale cu riscuri specificate în conformitate cu punctul I din Anexa V Regulamentul (CE) Nr. 999/2001 al Parlamentului European și al Consiliului(⁵),

(b) nuo galvijų, avių arba ožkų kaulų mechaniškai atskirtos mėsos, išskyrus atvejus, kai gyvūnai buvo atsivesti, nuolat auginami ir paskersti šalyje ar regione, kurie pagal Komisijos sprendimą 2007/453/EB (⁶) priskiriami šalims ar regionams, kuriuose GSE rizika nedidelė, ir kuriuose nebuvo vietinių GSE atvejų; / mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Commission Decision 2007/453/EC (⁶), in which there has been no indigenous BSE case/ carne separată mecanic obținută de pe oasele de bovine, de ovine sau de caprine, cu excepția acelor animale născute, crescute în permanență și sacrificate într-o țară sau într-o regiune clasificată ca prezentând un risc neglijabil de ESB, în care nu s-a înregistrat niciun caz indigen de ESB în conformitate cu Decizia (CE) nr. 453/2007(⁶);

(c) šalutinių gyvūninių produktų arba jų gaminių, gautų iš galvijų, avių ar ožkų, kurie buvo apsvaiginti ir nužudyti perplėšiant centrinės nervų sistemos audinius, įkišus ilgą strypo formos instrumentą į kaukolės ertmę arba įleidus į ją dujų, išskyrus atvejus, kai gyvūnai buvo atsivesti, nuolat auginami ir paskersti šalyje ar regione, kurie pagal Sprendimą 2007/453/EB priskiriami šalims ar regionams, kuriuose GSE rizika nedidelė. / animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC (⁶) / subprodus de origine animală sau produs derivat obținut de la bovine, ovine sau caprine care au fost ucise, după asomare, prin lacerarea țesutului nervos central cu ajutorul unui instrument alungit în formă de tijă introdus în cavitatea craniană sau prin injectarea de gaz în cavitatea craniană, cu excepția animalelor născute, crescute în permanență și sacrificate într-o țară sau într-o regiune clasificată ca având un risc neglijabil de ESB în conformitate cu Decizia (CE) nr. 453/2007(⁶);

Pastabos/ Notes/ Observații

I dalis/Part I/ Partea I

– I.6 langelis/ Box reference I.6/ Rubrica de referință I.6: Asmuo, atsakingas už siuntą Moldovoje: šis langelis turi būti pildomas, tik jei šis sertifikatas skirtas tranzitu per Moldovą vežamai prekei; jį galima pildyti, jei sertifikatas skirtas į Moldovą importuojamai prekei/ Person responsible for the consignment in Moldova: this box is required to be filled in only if it is a certificate for a commodity to be transited through Moldova; it may be filled in if the certificate is for a commodity to be imported into Moldova/ Persoana responsabilă de transport în Republica Moldova: această rubrică trebuie completată doar în cazul unui certificat sanitar-veterinar pentru un produs care urmează să fie tranzitizat prin Republica Moldova; ea poate fi completată în cazul în care sertifikatul este eliberat pentru un produs care urmează să fie importat în Republica Moldova.

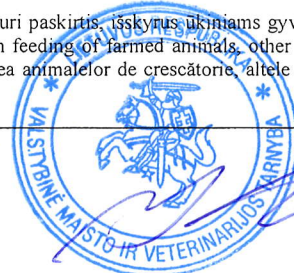
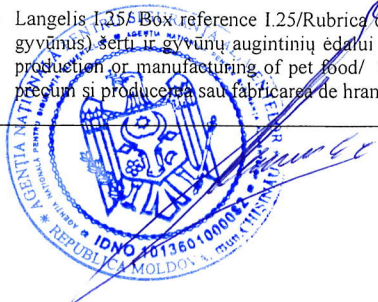
– I.12 langelis/ Box reference I.12/ Rubrica de referință I.12: Paskirties vieta: šis langelis pildomas, tik jei sertifikatas skirtas tranzitu vežamai prekei. Tranzitu vežamus produktus galima laikyti tik laisvosiose zonose, laisvuosiuose sandėliuose ir muitinės sandėliuose/ Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for a transit commodity. Products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses/ Locul de destinație: această rubrică se completează doar în cazul unui certificat sanitar-veterinar pentru un produs în tranzit. Produsele aflate în tranzit pot fi depozitate doar în zone libere, în antrepozite vamale.

– I.15 langelis/ Box reference I.15/ Rubrica de referință I.15: Registracijos numeris (geležinkelio vagonas ar konteineris ir sunkvežimiai), reiso numeris (orlaivis) ar pavadinimas (laivas). Jei prekės iškraunamos ir perkraunamos, siuntėjas apie tai turi pranešti įvežimo į Moldovą pasienio kontrolės postui./ Registration number (railway wagons or containers and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into Moldova./ Numărul de înregistrare (vagoane de tren sau containere și camioane), numărul zborului (avion) sau denumirea (navă). În caz de descărcare și reincărcare, expeditorul trebuie să informeze postul de inspecție la frontiera de intrare în Republica Moldova.

– I.19 langelis/ Box reference I.19/ Rubrica de referință I.19: Naudoti atitinkamą Pasaulio muitinių organizacijos suderintos sistemos (SS) kodą šiose pozicijose: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.08, 05.04, 05.05, 05.06; 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09; 28.35.25; 28.35.26; 35.01; 35.02; 35.03 arba 35.04/ use the appropriate Harmonised System(HS) code under the following headings: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.08, 05.04, 05.05, 05.06; 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09; 28.35.25; 28.35.26; 35.01; 35.02; 35.03 or 35.04./ se utilizează codul corespunzător din Sistemul Armonizat (SA) de la următoarele rubrici: 04.01, 04.02, 04.03, 04.04, 04.08, 05.04, 05.05, 05.06, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09, 28.35.25, 28.35.26, 35.01, 35.02, 35.03 sau 35.04.

– Langelis I.23/Box reference I.23/Rubrica de referință I.23: Jeigu talpyklose vežami nesupakuoti produktai, nurodomas talpyklos numeris ir plombos numeris (jei taikoma)/ For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be given./ pentru recipientele de transport în vrac, trebuie menționat numărul sigiliului/containerului (dacă este cazul).

– Langelis I.25/Box reference I.25/Rubrica de referință I.25: Techninė paskirtis: bet kuri paskirtis, išskyrus ūkinams gyvūnams (išskyrus kailinius gyvūnus) šerti ir gyvūnų auginamųjų edarui gaminti/ technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food/ Uz tehnic: orice alte utilizări decât hrănirea animalelor de crescătorie, altele decât animalele de blană, precum și producerea sau fabricarea de hrană pentru animalele de companie.



– I.26 ir I.27 langeliai/ Box reference I.26 and I.27/Rubrica de referință I.26 și I.27: Pildoma atsižvelgiant į tai, ar tai tranzito, ar importo sertifikatas/ Fill in according to whether it is a transit or an import certificate./ se completează în funcție de destinația certificatului: pentru tranzit sau import.

– Langelis I.28/ Box reference I.28/Rubrica de referință I.28: Rūšis: pasirinkti iš šių: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia, išskyrus Ruminantia arba Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, bestuburiai, išskyrus Mollusca ir Crustacea/ Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrates other than Mollusca and Crustacea/ Specia: a se selecta dintre următoarele: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia altele decât Ruminantia sau Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata altele decât Mollusca și Crustacea.

II dalis/ Part II/ Partea II:

(1^a) OJ L 300, 14.11.2009, p. 1/

(1^b) OJ L 54, 26.2.2011, p. 1/

(2) Nereikalingą įrašą išbraukti/ Delete as appropriate/ Fie a se elimina, dacă e cazul.

(2^a) OJ L 139, 30.4.2004, p. 55/.

(2^b) OJ L 125, 23.5.1996, p. 3/.

(3) OL L 175, 10.7.2010, p. 1/.

(4) Čia./Where/ Unde

n – tirinių mėginių skaičius; / n=number of samples to be tested/ n = numărul de eșantioane de testat;

m – ribinė bakterijų skaičiaus vertė; rezultatas laikomas patenkinamu, jei bakterijų skaičius visuose mėginiuose neviršija m; / m=threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m/ m = valoarea-prag pentru numărul de bacterii; rezultatul este considerat satisfăcător dacă numărul de bacterii în toate eșantioanele nu depășește valoarea m;

M – didžiausia bakterijų skaičiaus vertė; rezultatas laikomas nepatenkinamu, jei bakterijų skaičius viename ar daugiau mėginių yra ne mažesnis kaip M ar daugiau, ir/ M= maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one of more samples is M or more; and/ M = valoarea maximă pentru numărul de bacterii; rezultatul este considerat nesatisfăcător dacă numărul de bacterii dintr-unul sau din mai multe eșantioane este egal cu M sau mai mare; și

c – mėginių, kuriuose bakterijų skaičius gali būti nuo m iki M, skaičius, tačiau jei bakterijų skaičius kituose mėginiuose yra lygus m arba mažesnis, mėginys vis tiek laikomas priimtiniu/c= number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less/ c = numărul de eșantioane în care numărul de bacterii poate să fie între m și M, eșantionul putând fi considerat în continuare acceptabil dacă numărul de bacterii din celelalte eșantioane este egal cu m sau mai mic.

(5) OJ L 147, 31.5.2001, p. 1/.

(6) OJ L 172, 30.6.2007, p.84/.

– Parašo ir antspaudo spalva turi skirtis nuo teksto spalvos/ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing/ Semnătura și ștampila trebuie să fie de culoare diferită de cea a textului tipărit.

– Pastaba už siuntą Moldovoje atsakingam asmeniui: šis sertifikatas naudojamas tik veterinarijos tikslais ir turi būti vežamas kartu su siunta iki įvežimo į Moldovos pasienio kontrolės postą/ Note for the person responsible for the consignment in Moldova: This certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of entry into Moldova/ Notă pentru persoana responsabilă de transport în Republica Moldova: prezentul certificat sanitar-veterinar este eliberat exclusiv în scopuri veterinare și trebuie să însoțească transportul până când acesta ajunge la postul de inspecție la frontieră de la intrarea în Republica Moldova.

Valstybinis veterinarijos gydytojas / Valstybinis inspektorius
/Official veterinarian/Official inspector/
Medic veterinar oficial/Inspector oficial

Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis)/
Name (in capital letters)/ Numele (cu litere de tipar):

Kvalifikacija ir pareigos/ Qualification and title/ Calificarea și titlul:

Data/Date/ Data

Parašas:/ Signature/ Semnătura:

Antspaudas:/ Stamp/Ștampila:

